



تام گیتس رہ

تام گیتس

# فیلے فوق العادہ

است

(توی بعضی کارها)

نویسنده و تصویرگر: لیز پيشون

مترجم: پهرنگ رجبی

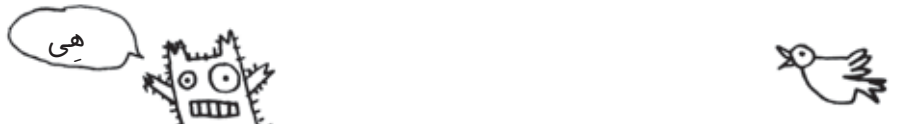




**TOM GATES #5:  
TOM GATES IS ABSOLUTELY FANTASTIC  
(at some things)**

Text & Illustrations © Liz Pichon, 2013

نشر هوپا با همکاری آژانس ادبی کیا در چهارچوب قانون بین‌المللی حق انحصاری نشر اثر (Copyright) امتیاز انتشار ترجمه‌ی فارسی این کتاب را در سراسر دنیا با بستن قرارداد از ناشر آن (Scholastic) خریداری کرده است. انتشار و ترجمه‌ی این اثر به زبان فارسی از سوی ناشران و مترجمان دیگر مخالف قوانین بین‌المللی و اخلاق حرفه‌ای نشر است.



سرشناسه: پیشون، لیز  
Pichon, Liz  
عنوان و نام پدیدآور: تام گیتس خیلی فوق العاده است (توی بعضی کارها) / نویسنده لیز پیشون؛ مترجم بهرنگ رجبی؛ ویراستار: هدا توکلی  
مشخصات نشر: تهران: هوپا، ۱۳۹۵.  
مشخصات ظاهری: ۲۷۱ ص: مصوره، ۱۸×۱۴ س.م.  
فروست: تام گیتس؛ ۵  
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۰۲۵-۶۱-۰ / دوره: ۹-۳-۹۵۷۶۵-۶۰۰-۹۷۸-۶۰۰  
وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا  
یادداشت: عنوان اصلی: ۲۰۱۳. (Tom Gates is absolutely fantastic (at some things))  
موضوع: داستان‌های کودکان (انگلیسی) - قرن ۲۱ م.  
شناسه افزوده: رجبی، بهرنگ، ۱۳۶۰ - مترجم  
ردمبندی کنگره: ۱۳۹۵ ت۳ ۸۸۳ پ/ PZV/  
ردمبندی دیویی: ۸۲۳/۹۲ [ج]  
شماره کتاب‌شناسی ملی: ۴۰۹۴۲۸

تام گیتس/۵

**تام گیتس خیلی فوق العاده است (توی بعضی کارها)**

نویسنده و تصویرگر: لیز پیشون  
مترجم: بهرنگ رجبی  
ویراستار: هدا توکلی  
مدیر هنری: فرشاد رستمی  
تایپوگرافی: ساتیا باجلان  
طراح گرافیک: مهدخت رضاخانی

ناظر چاپ: مرتضی فخری  
چاپ شانزدهم: ۱۳۹۶  
تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه  
قیمت: ۱۶۰۰۰ تومان  
شابک دوره: ۹-۳-۹۵۷۶۵-۶۰۰-۹۷۸-۶۰۰  
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۰۲۵-۶۱-۰

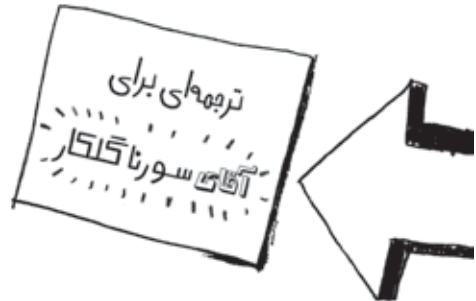
صخره‌ی بلند



آدرس: تهران، میدان فاطمی، خیابان بیستون، کوچه‌ی دوم الف، پلاک ۳/۱، واحد دوم غربی.  
صندوق پستی: ۱۴۳۱۶۵۳۷۶۵  
تلفن: ۸۸۹۹۸۶۳۰  
www.hoopa.ir  
info@hoopa.ir

«همه‌ی حقوق چاپ و نشر انحصاراً برای نشر هوپا محفوظ است.  
«استفاده‌ی بخش‌هایی از متن کتاب، فقط برای نقد و معرفی آن مجاز است.»





→ کلاه

# پیدا کنید

همه‌ی هیولاهای اضافی را که  
توی این کتاب کشیده‌ام.

کلاه

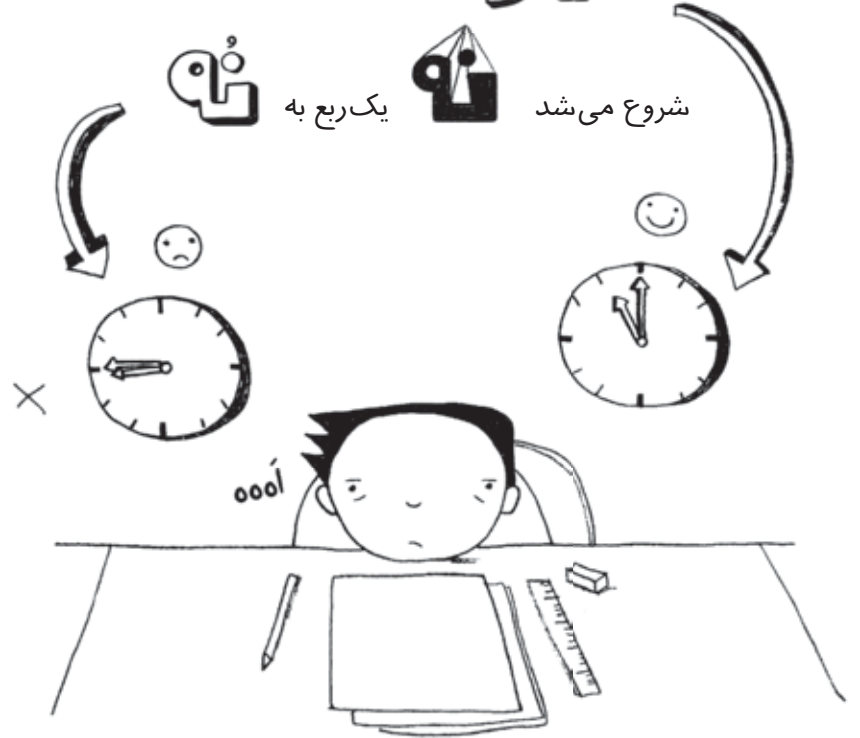
# هولاجا!

توی این  
کتاب

کاش مدرسه

ساعت یازده صبح

شروع می شد یک ربع به نُه



(که برای من خیلی زود است).

بحث سر وقت بیدار شدن که باشد من افتضاحم.

سالها وقت می برد تا مغزم کار بیفتد و تازه باز کردن چشم هایم



بیشتر هم طول می کشد.



آقای فولرم (معلمان) همیشه

مسایبی بیدار است.



همین الان سر کلاس است و خیلی سرفال مشغول

نوشتن کلمه هایی تصادفی روی تخته شده که کنار هم بودنشان هیچ معنایی ندارد.



می گوید

«احتمالاً دارین فکر می کنین من چرا همه ی این

کلمه ها رو روی تخته نوشته م.»

(اِه، یک کم.)



«کسی دلش می‌خواد بیاد کلمه‌ی جالب خودش رو به این

مجموعه اضافه کنه؟»

(من که ساکت می‌مانم.)

بعد از ته کلاس یکی می‌گوید:

کیک آقا.

انتخاب خوبی هم هست (همه کیک دوست دارند دیگر، مگر نه؟)

آقای فولرم روی تخته می‌نویسد کیک.

بعد مارک کلامپ لشره پیشنهاد می‌کند

و جولیا مورتن هراد می‌گوید

(که آن قدرها هم جالب نیست، ولی به هر حال آقای فولرم می‌نویسدش.)

کل این مدت را من دارم برای خودم فکر می‌کنم -  
پرا قیافه‌ی آقای فولرم جوری است که

انگار هیچ وقت هیچ وقت خسته نیست.



شاید دلیلش این باشد که پشم‌هاایش

خیلی گنده

و عریض و تیزند؟

آقای فولرم واقعاً

گنده‌ترین

پشم‌های

ورقلمبیده‌ی دنیا را دارد.

دارم به همین فکر می‌کنم.

فقط هم فکر نمی‌کنم ها.

واقعاً می‌گویمش

با صدای بلند

چشم‌های  
ورق‌لمبیده



«بخشید تام، چیزی گفتی؟»

آقای فولرمن صاف زل زده به من.

«نه آقا»

«به نظرم اومد گفتی چشم‌های ورق‌لمبیده تام؟»

«فکر کن... فکر کن...»  
«نه آقا»

«پس چی گفتی؟»

«گفتم پیراشکی گوشت قلمبه آقا»

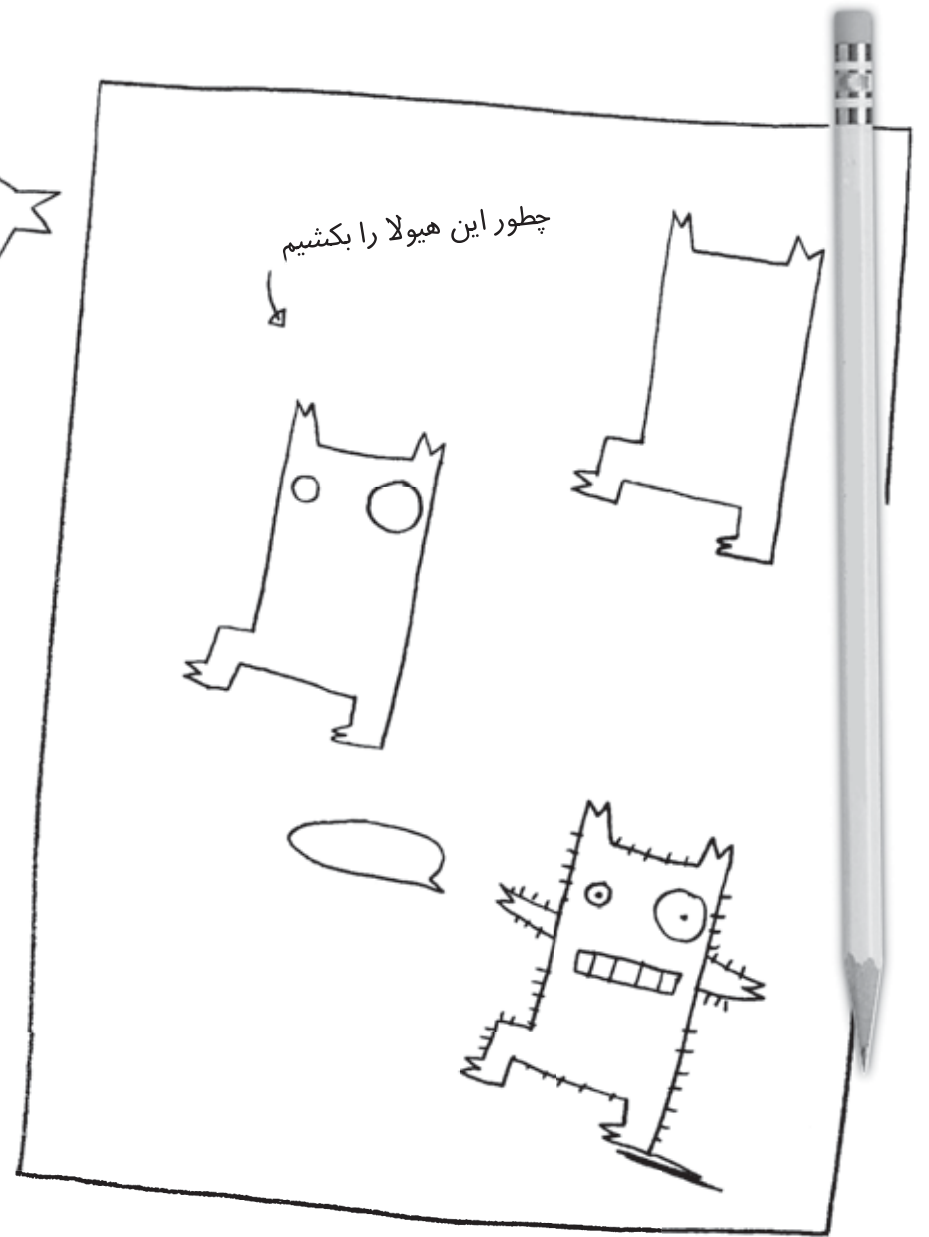
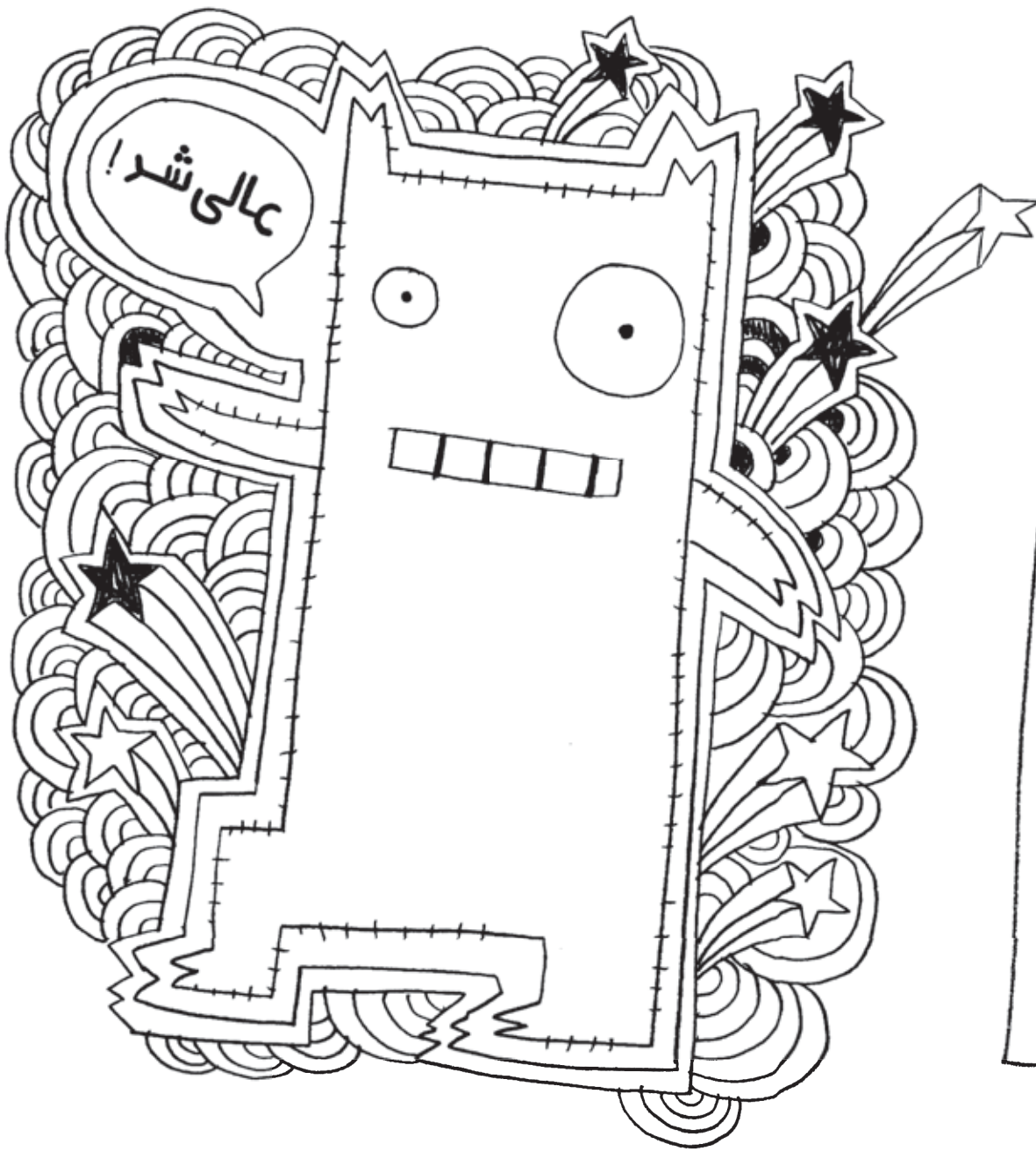
همگی کلاس از حرفم به فنر می‌افتند

ها!  
ها!  
ها!

(جز خودم).







# عجیبه که آدمیزاد کتاب هاش رو نمی خوره!

هوپا ناشر کتابهای خوردنی



نشر هوپا همگام با بسیاری از ناشران بین‌المللی از کاغذهای مرغوب با زمینه‌ی کرم استفاده می‌کند، چرا که نور را کمتر منعکس می‌کنند و چشم هنگام مطالعه کمتر خسته می‌شود. سبک‌تر از کاغذهای دیگرند و جابه‌جایی کتاب آسان‌تر می‌شود. و مهم‌تر اینکه برای تولید این کاغذها درخت کمتری قطع می‌شود.

به امید دنیایی سبزتر و سالم‌تر .....